



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **ABENDUA 2017** / ABENDUA 2017



C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g.i Tfnoa: 943 449610 - Fax 943 449660 i 20100 ERRETERIA (Gipuzkoa)



1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua / N° personas: 698 (398 E-M / 300 G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 283
		Bisita kopurua / N° de visitas: 11
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 5
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Abendua-Diciembre
	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 190
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 4.208,34
	Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9tatik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan	Altak/ Altas: 3
		Bajas / Bajas: 4
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos 56
		Ordu kopuru totala/ total de horas: 933,5
		Altak/ Altas: 1



	de 9 a 13h	Bajak / Bajas: 3
Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabetean eskaerak osatu / Completar las solicitudes recibidas en en el mes: 66
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 20
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 10
		Azterketak / Investigación : 9
		Kasu plana / Plan de caso:
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 1
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 67
		-Udalekoak / Municipal: 10 Aldundikoak/ Foral: 57
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 107
		Hurrekin egitasmoa / Programa de intervención “Hurrekin”: 0
		Nerabeekin egitasmoa / Programa de intervención “Nerabeekin”: 0
		Jarraipena / Seguimiento: 72
		EEL / SAD : 4
		GUZTIRA / TOTAL : 270
	Maiatzan Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua	Familia kopa / Nº de Familias: 66



	eta egindako ekintza kopurua / N° de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en mayo y n° de acciones realizadas.	Egindako ekintzak / N° de acciones: 154
Oinarrizko arreta zerbitzua: bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, discapacidad,...	Expediente irekiak / Expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales: 115 (56 E-M /59G-H) Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 44 (19 E-M / 25 G-H)
		Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 44 (18 E-M / 26 G-H)
		- Diagnostikoa/ diagnostico: 26 (11 E-M / 15 G-H)
		- Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual:0 (0 E-M / 0 G-H)
		- Interbentzioa prozesua/ Proceso de intervención: 16 (7 E-M / 9 G-H)
		- Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 2 (0 E-M / 2 G-H)
		3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / N° de personas en Gaztelutxo 3 días: 192 (11 E-M / 181 G-H)
		Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ N° de personas en Gaztelutxo estancia especial: 4 (0 E-M / 4G-H)



		Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / Nº de personas en Vivienda de alojamiento temporal: 0 familia / familias. Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / Nº de personas en servicio de acompañamiento: 29 (16 E-M / 13G- M) Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes en el taller Elkargune: 11 (0 E-M / 11 G-H) Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes en el taller Joskintza: 8 (8 E-M / 0 G-H)
--	--	--

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Giza Eskubideen Astea III: Ekintza hainbat/ Varias actividades (zine Forum (3), erakusketa/exposiciones (2), ipuin kontalaria/ cuentacuentos (1)/ Hitzaldia/ Charla (1)	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 747 pertsona
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Elkarbizitzarako Herri Aliantza Itzulera saioa/ Sesión de devolución Alianza para la Convivencia	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nº de personas participantes: 35 (23 E-M / 12 G-H)



BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.	Hausnarketa saioa: Aniztasunaren begiradatik etxea eraikitzen / Sesión de reflexión: construyendo la casa desde la mirada de la diversidad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 21 (20 E-M / 1 G-H)
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (6 E-M / 0 G-H)

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	620
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	35
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	60
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	437
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	554
	Kontrol kopurua / Nº de controles:	21
	Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:	506
	Istripu kopurua / Nº de accidentes :	27
	Arrapatze kopurua / Nº de atropellos:	0
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	127
	Animaliak / Animales:	25
	Obrak / Obras:	3
	Saltokiak / Establecimientos:	12
	Zaratak / Ruidos:	45
	Salmenta / Venta:	12
	Herri Jabaria / Espacio público:	22
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	8
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 361 Irteerak / Salidas: 91



	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	8
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	53
	Formakuntza / Formación:	0
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	23
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	3
	Formakuntza / Formación:	0

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias	Familia Gunea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 91 (39 E-M / 52 G-H)



Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Gaztelekuak Irteera: Zugarramurdiko Kobetara / Salida: Cuevas de Zugarramurdi	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (6 E-M / 12 G-H)
	Familien txokoa Neguko oporretako ekintza bereziak / Actividades especiales de Invierno Abenduaren 22tik aurrera / A partir del 22 de Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 409 (E-M / G-H) - Haurrak eta gurasoak sartzen dira kopuru honetan. - Ez zen bereiztu.
	Ludotekak Neguko oporretako ekintza bereziak / Actividades especiales de Invierno Abenduaren 22tik aurrera / A partir del 22 de Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 504 (E-M / G-H) Ez zen bereiztu.
	Merkatuzar Neguko oporretako ekintza bereziak / Actividades especiales de Invierno	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 424 (241 E-M / 183 G-H)
	Zinema Neguko oporretako ekintza bereziak / Actividades especiales de Invierno Abenduaren 23 eta 30 / 23 y 30 de Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 291 (E-M / G-H) Ez zen bereiztu.



	Gaztelekuak Neguko oporretako ekintza bereziak/ Actividades especiales de Invierno Abenduaren 22tik aurrera/ A partir del 22 de Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 201 (100 E-M / 101 G-H)
	Gaztelekuak Izuaren Etxea/ La casa del terror Abenduak 28 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 102 (E-M / G-H) • Ez zen bereiztu.
Erreterriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erretera.	Kuadrillategi	
	Ekintza: Euskararen eguna: Oarsoarrak saria / Actividad: Día del Euskara: Premios Oarsoarrak Abendua 1 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 (21 E-M / 7 G-H)
	Ekintza: Furor, musika kaxa eta urte amaiera / Furor, caja de música y fin de año Abendua 15 Diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 27 (25 E-M / 5 G-H)

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	Abenduak 1: “Oarsoarrak sariak” euskararen inguruko praktika onak saritzeko ekitaldia. Sariak: Kuadrilategi eta Mikel Ugalde. 1 diciembre: “Oarsoarrak sariak” reparto de premios a las buenas prácticas con el euskera. Premiados: Kuadrilategi y Mikel Ugalde	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 190
	Abenduak 3: Euskararen eguna: ospakizuna Koldo Mitxelena ikastetxeko patioan. Kantaldia eta haurren dantzaldia 3 diciembre: Día del euskera, celebración en el patio del Koldo Mitxelena. Festival de canto y danza.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 350

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. N° de actividades organizadas por agentes: 26
		Eragileekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con agentes: 16



facilitar el trabajo con diferentes agentes		Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / N° de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 7
	San Tomas / Santo Tomas	SanTomas batzordeak egindako bilera kopurua / . N° de reuniones de la comisión de Santo Tomas: 2 San Tomas batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / N° de participantes de la Comisión de Santo Tomás. Mujeres/Hombres : 15 (6 E-M / 9 G-H) San Tomas egunean antolatutako ekimen kopurua/ n° de actividades programadas en Santo Tomas: 15 San Tomas egunean jarritako postu kopurua/n° de puestos colocados el día de Santo Tomas: 60 (Txistorra 18, Baserritarak 7, Janaria/alimentación16, artisautza/artesanía:19)
	Inauteriak / Carnavales	Inauteri batzordeak egindako bilera kopurua / N° de reuniones de la comisión de carnavales: 1 Inauteria batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumeak/Gizonezkoak / N° de participantes en la comisión de carnavales. Mujeres/Hombres: 20 (11 E-M / 9 G-H)
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. N° de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 17
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / N° de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1



Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erretería como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 7 Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eresbil / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de música. - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 7
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes	Arte eszeniko eta musika programazioa /	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 1



escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 0
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 3 Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzaille kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos: 1.809 Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura: 2.193
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 56 (44 E-M / 12 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias Erakusketak / Exposiciones	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 0 Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 21 Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 1.010 (591 E-M / 419 G-H)



	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 13
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 2
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 0
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 79 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 6.800

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (2) / Tertulias literarias (2) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Liburu aurkezpenak / Presentación de libros	Partaideak / Participantes: 33 (31 E-M / 2 G-H) Partaideak / Participantes: 21 (15 E-M / 8 -H) Partaideak / Participantes: 36 (35 E-M /1(G-H) Partaideak / Participantes: 16 (12 E-M /4(G-H)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca	Irakurketa partekatua / Lectura compartida	Partaideak / Participantes: 29 (20 E-M / 9(G-H)

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción de la Vida	Zunba Maratoi Solidarioa / Maratón Solidario de Zumba	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 91 (89 E-M / 2 G-H)



Activa (Promover la salud y la participación)	Erreterriako San Silbestrea / San Silvestre de Erretera	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 994 (355 E-M / 639 G-H)
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.224 (6.149 E-M / 639 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 28.121 (13.065 E-M / 15.056 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 566 (462 E-M / 104 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 1.021 (505 E-M / 516 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 60 (40 E-M / 20 G-H)



	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 50
		Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 50
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 93
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria. (**BEHIN-BEHINEKO DATUAK** / DATOS PROVISIONALES)

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	4.821.436,81	4.538.950,06	4.521.299,78	4.452.462,54	92,35%
13200	Segurtasuna eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	35.000,00	35.000,00	35.000,00	0,00	0,00%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	14.150,00	11.329,08	11.329,08	11.329,08	80,06%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	598.381,86	656.971,36	656.714,96	653.502,45	109,21%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	960.892,91	1.042.912,36	1.041.894,22	945.104,89	98,36%
23110	Etkez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.681.424,44	1.663.051,45	1.663.051,45	1.506.455,37	89,59%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	949.023,52	949.023,52	949.023,52	89,03%



23150	Berdintasuna / Igualdad	175.817,02	188.516,40	171.202,38	168.535,89	95,86%
23160	Hautzaroa eta Nerabetsuna / Infancia y Adolescencia	575.626,48	450.716,28	447.716,28	326.290,70	56,68%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	665.844,77	499.138,79	491.642,64	462.784,60	69,50%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.136.893,84	1.136.893,84	1.136.893,84	1.136.893,84	100,00%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	99.811,00	99.811,00	74.416,85	69.166,85	40,27%
31100	Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública	205.289,09	238.284,12	132.950,09	31.537,17	15,36%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	743.760,07	674.855,95	660.842,00	626.585,28	84,25%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	782.687,00	670.996,78	670.996,78	626.022,89	79,98%
32600	Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios	1.551.450,00	1.547.078,68	1.547.078,68	1.547.078,68	99,72%
32610	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	43.591,00	29.518,00	18.018,00	18.015,00	41,33%
32700	Herritarren Bizikidetzat Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	61.270,86	62.643,97	62.643,97	62.643,97	102,24%



32701	Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural: Sensibilización	54.000,00	43.441,63	43.441,63	43.441,63	80,45%
32702	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	10.384,50	18.650,00	18.650,00	14.778,00	142,31%
32703	Nazioarteko Lankidetz / Cooperación Internacional	175.100,00	174.969,54	174.058,53	132.899,42	75,90%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	3.428.078,05	3.383.864,81	724.192,01	636.587,18	18,57%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.398.354,55	528.827,63	520.263,90	492.315,40	35,21%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	260.760,00	137.954,65	133.638,64	39.183,11	15,03%
33310	Errenteria Hiria Niessen	1.760.994,18	203.070,28	180.333,96	170.455,63	9,68%
33320	Merkatuzar	101.272,05	81.902,26	80.920,10	74.574,12	73,64%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.206.276,10	1.163.793,21	1.103.952,75	1.004.581,37	83,28%
33510	Euskara	638.863,39	646.669,76	591.834,86	575.844,78	90,14%
33520	Euskaltegi	600.902,42	572.756,03	563.534,63	562.443,82	93,60%
33700	Astaldia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre	15.000,00	12.281,21	12.281,21	12.281,21	81,87%



33710	Jubilatuen Etxea / Hogares Jubilados y Jubiladas	184.151,00	142.683,56	142.683,56	134.171,07	72,86%
33720	Gazteria / Juventud	1.157.460,14	703.551,38	693.114,72	617.077,60	53,31%
33730	Gaztelutxo	11.000,00	1.899,58	1.899,58	1.899,58	17,27%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	278.138,61	275.450,86	275.159,74	270.819,89	97,37%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	1.408.867,99	1.268.100,75	1.245.823,03	1.160.449,65	82,37%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	620.363,30	419.267,92	340.694,78	316.836,31	51,07%
43000	Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo	11.866,00	11.866,00	9.761,00	8.182,00	68,95%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	33.600,00	33.330,98	28.698,26	28.698,26	85,41%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	1.239.342,27	742.912,72	702.411,31	663.366,01	53,53%
92910	Bake Epaitegia / Juzgado De Paz	22.748,37	15.922,89	15.922,89	15.378,56	67,60%
GUZTIRA - TOTAL		29.836.850,07	25.078.859,29	21.895.985,61	20.569.697,32	68,94%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Udala eta bere erakunde autonomoen erantzukizun zibila/ondarearen aseguruia, ondasunetan izandako kalteen gaineko aseguruia eta herriko jaien istripu aseguruia / Seguros de responsabilidad civil/patrimonial y de daños en bienes del Ayuntamiento de Errenteria y organismos autónomos y el seguro de accidentes de fiestas patronales.	MAPFRE ESPAÑA, S.A.	147.5007€ (BEZa salbuetsita/IVA exento)	141.300€ (BEZa salbuetsita/IVA exento)	2017/12/19 19/12/2017	Bi urte/Dos años	Bai. 2 urte / Si. 2 años
Pontikako Erretiratuen Elkarteko taberna-jatetxe zerbitzuaren ustiapena/Explotación del Servicio de bar-comedor del Club de Jubilados de Pontika.	GORKA ETXEBERRIA CASQUEIRO	100€	300€ (BEZa barne/IVA incluido)	2017/12/14 14/12/2017	Bi urte/Dos años	Bai. Bi urte / Si. Dos años



Beraungo Mikel Odriozola Estadioan eta Futbol zelaian kontrol eta harrera zerbitzua / Servicio de control y recepción del Estadio Mikel Odriozola y Campo de Fútbol de Beraun.	JOSE DAMIÁN BORRERO RUBIO	32.000€ (BEZa barne/IVA incluido)	31.000€ (BEZa barne/IVA incluido)	2017/12/15 15/12/2017	Bi urte/Dos años	Bai. Bi urte / Si. Dos años
Gaztelutxo balio anitzeko harrera Zentroa, behin behineko harrerarako etxebizitzak eta Laguntza Zerbitzuaren kudeaketa Gestión del Centro de Acogida polivalente Gaztelutxo, las viviendas de alojamiento temporal y Servicio de acompañamiento.	EMAUS FUNDACIÓN SOCIAL	484.100€ (BEZa erantsi gabe/Sin IVA)	484.052€ (BEZa salbuetsita/IVA exento)	2017/12/22 22/12/2017	Bi urte/Dos años	Bai. Bi urte / Si. Dos años
Elkargune eta joskintza-Gizarteratzeko Tailerren kudeaketa / Talleres ocupacionales para la inclusión social - Elkargune y Costura.	EMAUS FUNDACIÓN SOCIAL	17.821,31€ (BEZa salbuetsita/IVA exento)	17.821,31€ (BEZa salbuetsita/IVA exento)	2017/12/20 20/12/2017	2018ko ekaina arte/Hasta Junio de 2018	Ez /No



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 32 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 14	3	2.757	572 (11,4%)	0	68 (1,35%)	2	2	2	0
Aniztasuna Diversidad	1	0	86	0	0	0	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	0	63	0	0	0	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	82	3	8.450	1.061 (9,36%)	0	0	1	2	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	12	0	1.190	42 (2,9%)	0	16 (1,1 %)	0	0	0	0
Hizkuntza	16	4	1.465	252(9,46%)	0	0	0	0	0	0



Politikoa Política Lingüística										
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 1	0	939	126 (9,46%)	0	0	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / 100% jornada: 7 ----- %50 lanaldia/ 50% jornada: 2	0	813	0	0	0	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	270	0	0	0	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteke istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta,



baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	independientemente de la asistencia.
--	--------------------------------------

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Elkarbizitzarako Herri Aliantzaren erronken sozializazioa eta konpromisoak hartzea/ Socialización y toma de compromisos de la Alianza Ciudadana por la convivencia	Hilabete zehar/ Durante el mes

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación.	Berdintasunerako aholku kontseilua / Consejo de Igualdad	Otsailak 14 Febrero
	Emakumeen Etxearen Batzarra / Asamblea de la Casa de las Mujeres	Otsailak 7 Febrero



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Erreterriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erretera entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Otsaila / Febrero
Erreterriako 0-8 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Erretera con niños/as de entre 0 y 8 años.	Familia Jolasean	Otsaila / Febrero
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Ludotekak INAUTERIAK Haurren eguna / CARNAVAL Día Infantil	Otsailak 12 Febrero
Erreterriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erretera.	KUADRILLATEGI	
	Master chef Euskaltegian	Otsailak 2 Febrero
	Mahai jolasak / Juegos de mesa Euskaltegian	Otsailak 9 Febrero



	Flaber tailerra/ Taller de Flaber Euskaltegian	Otsailak 16 Febrero
	Irteera: Karting / Salida al Karting Irun	Otsailak 23 Febrero
	Matrikulazio kanpaina / Campaña de matriculación	Otsaila / Febrero

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Eragileen ekimenak / Actividades de agentes	Otsailean zehar / A lo largo de febrero
	Eragileekin bilerak / Reuniones con los agentes	Otsailean zehar / A lo largo de febrero
	Inauteri batzordeko bilera / Reunión de Carnales	Otsailak 27 febrero
	Madalenetako jai batzordea / Comisión fiestas de Madalenas	Otsailak 23 febrero
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Otsailak 28 febrero Alike - Alicia después de Alicia



posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura		(Kabia teatroa)
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizunak / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Otsailak 23 febrero Izar (Marie de Jongh)
Ahalduntze sozial eta pertsonala / Empoderamiento social y personal	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintzak / Programación de Artes Escénicas y Música. Mediaciones para el teatro:1	Otsaila - Febrero
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: Furius, hamar urtez disdiratsu (Xenpelar Etxea)	Otsailak 2-19 Febrero



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / Cultura y Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (2) / Tertulias literarias (2) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Leku bat Munduan, literatur solasaldia (1) / Un lugar en el mundo (1) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión)	Otsailak 6, 12 Febrero Otsailak 6, 13, 20, 27 Febrero Otsailak 8 Febrero Otsailak 26 Febrero
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca:	Irakurketa klubak Xenpelar (4 saio) / Clubes de lectura (4 sesiones) Irakurketa klubak Bizarain (2 saio) / Clubes de lectura (2 sesiones)	Otsailak 7, 14 Febrero Otsailak 5 Febrero



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Erreterriako Indoor Triatloia / Triatlón Indoor de Erreterria	Otsailak 3 Febrero